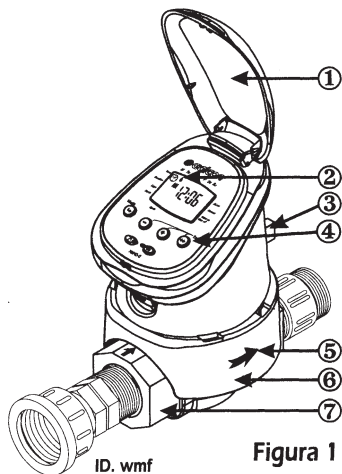


# Galcon 7001D

**Programmatore per  
l'irrigazione computerizzata**  
Istruzioni per l'installazione  
e il funzionamento



# 1. Identificazione dei pezzi



1. Coperchio superiore
2. Display
3. Manopola per il funzionamento manuale
4. Pulsanti di programmazione e funzionamento
5. Freccia direzione flusso dell'acqua
6. Rivestimento
7. Valvola idraulica

Figura 1

## 2. Configurazione del programmatore d'irrigazione

**Nota: prima di assemblare il programmatore, svuotare il sistema d'irrigazione**

### 2.1 Installazione del programmatore nel sistema d'irrigazione

Quando si installa il programmatore (4) nel sistema d'irrigazione, è necessario installare un filtro (2) (non in dotazione) fra la valvola principale del sistema d'irrigazione (1) e il programmatore. Avvitare il raccordo girevole (3) (non in dotazione) della valvola idraulica al filtro, e usare il raccordo filettato (5) per collegare l'altra estremità al sistema d'irrigazione.

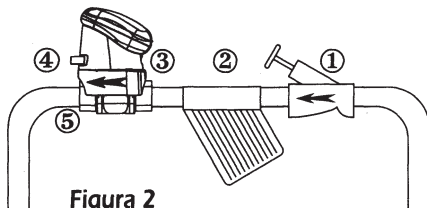


Figura 2

## 2.2 Installazione della batteria

1. Tenendo la sezione superiore del programmatore sopra la manopola per il funzionamento meccanico, effettuare una torsione verso l'alto per estrarre il programmatore dal rivestimento.

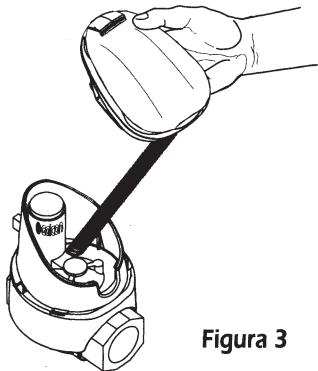


Figura 3

2. Capovolgere il programmatore e applicare una certa pressione per sollevare il coperchio dello scomparto batteria (1).

3. Inserire per prima l'estremità inferiore della batteria (2), dopodiché premere sull'estremità superiore (3) per fissare in posizione la batteria.

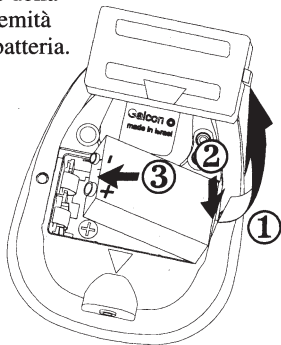


Figura 4

☞ Usare esclusivamente batterie alcaline.

☞ Nota: la polarità della batteria è indicata nello scomparto.

4. Riposizionare il coperchio dello scomparto, accertandosi che si formi un triangolo sul lato inferiore del programmatore.

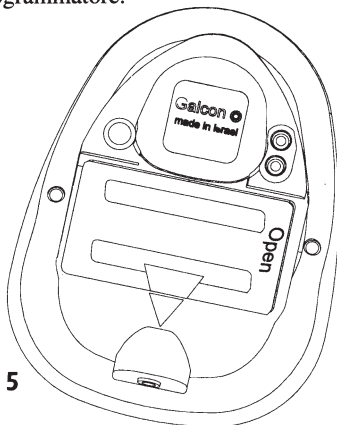


Figura 5

### Rimozione della batteria (per la sostituzione):

1. Togliere il coperchio dello scomparto della batteria (1).

2. Sollevare per prima l'estremità inferiore della batteria (2). Se necessario, usare la punta piatta di un piccolo cacciavite.

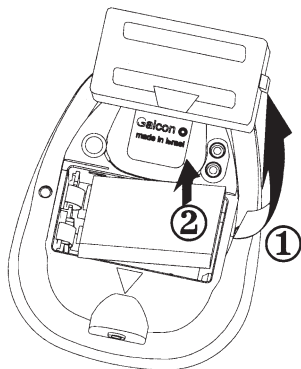


Figura 6





☞ Se si rimuovono le batterie dall'estremità superiore si possono danneggiare i collegamenti.

### 3. Programmazione

Questa sezione contiene esempi di programmi d'irrigazione settimanale o ciclica. Per adattare il programma alle esigenze specifiche, basta semplicemente modificare i dati riportati negli esempi.

#### 3.1 Metodo di programmazione

Il programmatore per l'irrigazione computerizzata è programmabile per mezzo di 4 pulsanti:

-  “Programming step” (passaggio di programmazione): serve per selezionare il modo di programmazione desiderato (per esempio il modo d'impostazione dell'orologio).
-  “Parameter selection” (selezione parametro): serve per selezionare il parametro da modificare (per esempio l'ora, i minuti ecc.).  
Per poter essere modificato, il parametro selezionato deve lampeggiare.
-  “Data increment (increase)” (aumento dati): aumenta il valore del parametro selezionato (serve, ad esempio, per aggiungere un'ora).
-  “Data decrement (decrease)” (diminuzione dati): riduce il valore del parametro selezionato (serve, ad esempio, per sottrarre un'ora).

\* Se non viene apportata nessuna variazione, il display del programmatore ritornerà sulla schermata principale (Ora).






\* Irrigazione d'emergenza: se non è stato premuto nessun pulsante, l'orologio lampeggia ininterrottamente. Dopo 10 minuti, il programmatore effettuerà l'irrigazione di 5 minuti prevista dal ciclo di 24 ore.




### 3.2 Impostazione del giorno e dell'ora correnti della settimana

Per consentire al programmatore di azionare il sistema d'irrigazione negli orari previsti, è necessario impostare l'ora e il giorno della settimana correnti, come descritto qui di seguito:


#### Impostazione dell'orologio:



1. Premere  diverse volte fino a quando comparirà .


2. Premere . Le cifre dell'ora lampeggeranno. Impostare l'ora attuale con l'aiuto del  e  del (nota: compariranno le diciture AM, mattino, e PM, pomeriggio). Per visualizzare l'orologio da 0 a 24 ore, senza divisione am/ pm, premere simultaneamente i pulsanti  e  fino a quando le cifre dell'ora smettono di lampeggiare.

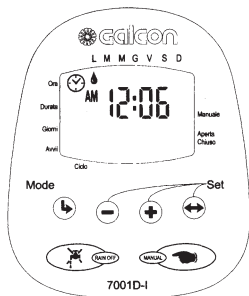
3. Premere . Le cifre dei minuti lampeggeranno. Impostare i minuti correnti con l'aiuto del  e  del Nel caso di display di orologi militari, premere contemporaneamente i pulsanti e quando le cifre dell'ora smettono di lampeggiare. Premere di nuovo i due pulsanti per riportare il display alla visualizzazione AM/ PM.

#### Impostazione del giorno della settimana:

1. Premere  fino a quando una goccia lampeggiante viene visualizzata nella parte superiore del display.

2. Impostare la goccia sul giorno corrente della settimana premendo  o .

\* Dopo 10 secondi, le cifre del display smetteranno di lampeggiare. Se l'ultimo parametro smette di lampeggiare prima del completamento della programmazione, premere  per continuare la procedura.



Nel caso di display di orologi militari, premere contemporaneamente i pulsanti **+** e **-** quando le cifre dell'ora smettono di lampeggiare. Premere di nuovo i due pulsanti per riportare il display alla visualizzazione AM/ PM.

### Impostazione del giorno della settimana:

1. Premere **↔** fino a quando una goccia lampeggiante comparirà nella parte superiore del display.


2. Impostare la freccia sul giorno corrente della settimana premendo **+** e **-**.

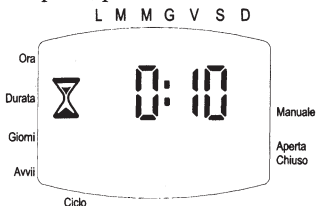
\* Dopo 10 secondi, le cifre del display smetteranno di lampeggiare. Se l'ultimo parametro smette di lampeggiare prima del completamento della programmazione, premere **↔** per continuare la procedura.

### 3.3 Programmazione dell'irrigazione settimanale (impostazione dei giorni della settimana)

Facciamo il caso che si desideri impostare il programmatore in modo che irrighi tre volte al giorno, alle 8: 00 a. m., alle 1: 00 p. m. e alle 7: 00 p. m., per 10 minuti ogni volta, il Martedì e il Venerdì.

#### Programmazione della durata dell'irrigazione:

1. Premere **↷** fino a quando  comparirà di fronte a "Durata". Le cifre dell'ora lampeggeranno (0).




2. Premere **+** o **-** per modificare la durata dell'irrigazione nell'esempio.

3. Premere **↔**. Le cifre dei minuti lampeggeranno. Premere **+** o **-** fino a quando le cifre dei minuti arrivano a 10.



## Programmazione dei giorni d'irrigazione:

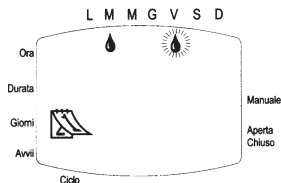
1. Premere .  comparirà di fronte alla parola 'Giorni'.

Se si sta impostando il programmatore per la prima volta, la parola **OFF** lampeggerà sul display.


2. Premere . Una goccia lampeggiante comparirà sotto Lunedì nella sezione superiore del display.

Usando , posizionare la goccia lampeggiante sotto Martedì e premere .


Il cursore sotto Martedì smetterà di lampeggiare e un altro cursore comincerà a lampeggiare sotto Mercoledì. Premere  altre due volte fino a quando il cursore lampeggiante arriverà a Venerdì. Premere di nuovo .





## Impostazione dell'ora/ data d'inizio dell'irrigazione:



1. Premere . **STARTI** comparirà sul display.



Se si sta impostando il programmatore per la prima volta, la parola **OFF** lampeggerà sul display.

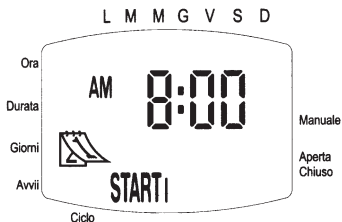
Premere . Il display dell'ora comincerà a lampeggiare.

2. Usando  o , impostare l'ora d'inizio sulle 8:00 AM (tenere conto degli indicatori AM e PM).

Ripetere l'operazione per il secondo periodo d'irrigazione (**STARTII**) all'1:00 PM, e per il terzo periodo d'irrigazione (**STARTIII**) alle 7:00 PM.

3. Premere . **STARTIV** comparirà sul display. Premere . Le cifre dell'ora lampeggeranno.

4. Premere  o  fino alla comparsa della parola OFF sul display. L'inizio della quarta irrigazione viene annullato.

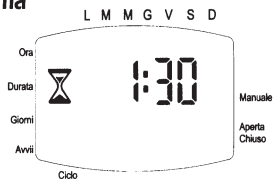




### 3.4 Impostazione di un programma d'irrigazione ciclica

Facciamo il caso che si desideri impostare il programmatore in modo che apra la valvola alle 10:45 a. m., per un periodo di 1,5 ore, una volta ogni tre giorni, a partire dal Martedì.

Prima di impostare un'irrigazione ciclica è necessario azzerare i giorni di irrigazione, fino alla comparsa della scritta **OFF**.



#### Impostazione della durata dell'irrigazione:

1. Premere fino alla comparsa di accanto a 'Durata'. La cifra dell'ora lampeggerà.

2. Premere o fino a quando la cifra dell'ora passerà a

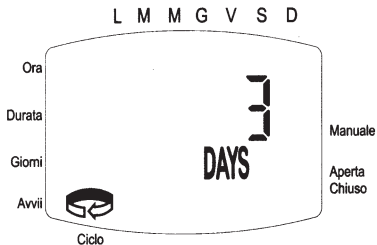
1. Premere . Le cifre dei minuti lampeggeranno.

Premere o fino a quando le cifre dei minuti passeranno a 30.









#### Impostazione del ciclo d'irrigazione:

1. Premere fino alla comparsa di e al lampeggiamento della parola **OFF** sul display.

2. Premere fino alla comparsa della parola DAYS sul display e al lampeggiamento della cifra 3.



## Impostazione dell'ora/ data d'inizio dell'irrigazione:

1. Premere . **START** comparirà e l'ora d'inizio lampeggerà.
2. Premere  o  fino a quando l'ora visualizzata corrisponderà alle 10 AM.
3. Premere  una volta. Le cifre dei minuti lampeggeranno.
4. Premere  o  fino a quando i minuti visualizzati corrisponderanno a 45.
5. Premere  una volta. Il cursore sotto Lunedì lampeggerà.
6. Premere  una volta. Il cursore lampeggerà sotto Martedì.



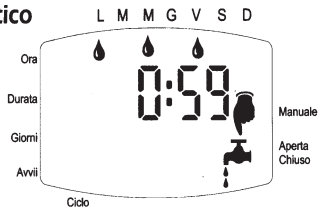
**Nota:** nella programmazione ciclica, i giorni di irrigazione possono variare di settimana in settimana, a causa della lunghezza del ciclo.



Se si desidera modificare il programma di irrigazione passando alla programmazione settimanale, è necessario impostare il ciclo sulla modalità **OFF**.

### 3.5 Funzionamento semi- automatico


Questa opzione mette in funzione la valvola per il periodo d'irrigazione definito. Al termine del periodo d'irrigazione, la valvola si chiuderà automaticamente.

Si noti che la programmazione dell'irrigazione impostata originariamente continuerà a entrare in funzione alle ore previste. Questa impostazione non può essere implementata quando il display lampeggia.



**Funzionamento:** Premere  apparirà accanto alla parola 'Manuale', e sotto comparirà .

Sul display compariranno i giorni della settimana e la durata dell'irrigazione impostati nel programma. Un 'conto alla rovescia' della durata dell'irrigazione comparirà sul display nel corso dell'implementazione del programma (questo display apparirà anche durante l'irrigazione automatica).


**Annullamento:** Premere di nuovo . I simboli del rubinetto e della mano scompariranno dal display.


\* Se la durata dell'irrigazione è impostata su zero (0:00), l'irrigazione non avrà luogo.

\* L'irrigazione manuale non può essere eseguita quando il programmatore è impostato per la programmazione (display lampeggiante).


### 3.6 Sospensione del funzionamento del programmatore


Questa opzione serve per sospendere temporaneamente il funzionamento del programmatore, per esempio in caso di pioggia. La programmazione dell'irrigazione rimane in memoria, ma non viene implementata fino all'annullamento della sospensione.

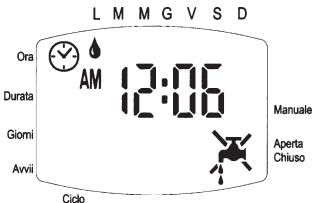
**Sospensione:** premere  per 3 secondi consecutivi fino

alla comparsa del simbolo .

**Annullamento:** premere per 3 secondi consecutivi per restituire il controllo del sistema d'irrigazione al


programmatore. Il simbolo  scomparirà.

\* Durante la sospensione, il pulsante  non funzionerà.



## 4. Display aggiuntivi

### 4.1 Avvertenza di batteria semiscarica


Quando le batterie cominciano a scaricarsi, sul display comparirà l'icona di una batteria lampeggiante (  ). In quel momento, la batteria contiene ancora una quantità limitata di energia per l'azionamento della valvola. La batteria deve essere sostituita rapidamente.

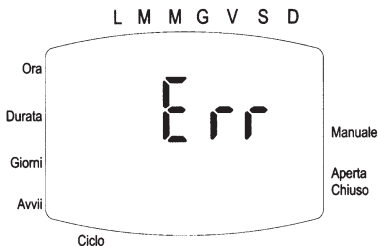
In caso contrario, il programmatore continuerà ad aprire la valvola 8 volte secondo il programma. Poi sospenderà il programma e la parola OFF comparirà sullo schermo.

Durante la sostituzione della batteria, i dati del programma saranno conservati per 30 secondi.

### 4.2 Errore di programmazione

Nella programmazione ciclica (vedi sezione 3. 4), se la durata dell'irrigazione programmata è uguale o più lunga del ciclo d'irrigazione, comparirà la parola **Err**.

Per eliminare l'errore, premere  per allungare il ciclo d'irrigazione.



## 5. Funzionamento manuale

La valvola d'irrigazione può essere aperta o chiusa indipendentemente dal programmatore. Il funzionamento manuale è utile quando si vuole innaffiare immediatamente senza attendere la programmazione, o quando non si conoscono a fondo le relative istruzioni, oppure nel caso in cui la batteria non sia disponibile. La manopola del funzionamento manuale si trova sul retro, nella sezione inferiore del rivestimento.

La manopola di apertura meccanica è di color nero.

La manopola può trovarsi in 3 posizioni:

1. Nel mezzo – Automatico (AUTO)
2. Rotazione in senso orario, in ogni caso – Chiusura (CLOSE)
3. Rotazione in senso anti-orario - Apertura (OPEN)

Nel funzionamento normale, la manopola deve posizionarsi nel mezzo, in AUTOMATICO.

\* Se si deve sostituire il solenoide, bisogna smontare l'anello blu sottostante.

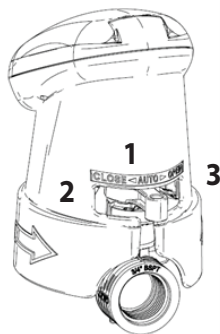


Figura 7

## **6. Manutenzione**

- \* Se non si usa il programmatore per un periodo prolungato, togliere le batterie.
- \* È essenziale che venga installato un filtro a monte della valvola del programmatore. La mancanza di un filtro può provocare guasti del sistema.
- \* In condizioni d'uso normali, la batteria (alcalina) deve durare almeno un anno.
- \* Pressione dell'acqua consigliata: 1 – 8 ATM (bar). Se è necessario un regolatore della pressione, esso deve essere installato a monte del programmatore d'irrigazione.

## **CERTIFICATO DI GARANZIA LIMITATA**

1. Galcon offre, per un periodo limitato di 36 mesi dalla data di acquisto al dettaglio da parte del (primo) acquirente originale ("il Periodo di Garanzia"), una garanzia limitata per i Prodotti, nei termini previsti e fatte salve le disposizioni e i limiti di questo Certificato di Garanzia Limitata.
2. La Garanzia Galcon per il Prodotto si estende solo all'acquirente originale del Prodotto ("il Cliente") che, su richiesta di un servizio di garanzia, deve presentare a Galcon un contratto valido insieme ad una ricevuta d'acquisto. La mancata produzione di detta documentazione comporterà la nullità e l'invalidità della garanzia.
3. GALCON garantisce al Cliente che il Prodotto è materialmente conforme alla descrizione riportata nella documentazione Galcon ed esente da difetti materiali o di fabbricazione. Di conseguenza, il solo ed unico rimedio del Cliente ai sensi di questa Garanzia consiste nella riparazione o - a discrezione esclusiva di Galcon - nella sostituzione del prodotto o di ogni sua parte secondo i termini di questa garanzia, e nessun altro rimedio potrà essere disponibile. Pertanto, se – durante il Periodo di Garanzia - il Prodotto risulti essere difettoso per ragioni materiali o di fabbricazione difettosa da parte di Galcon, Galcon si impegna, con ragionevole tempestività, a far riparare il prodotto difettoso (o qualsiasi sua parte) o, a discrezione di Galcon, a sostituirlo, conformemente ai termini e alle condizioni del presente Certificato di Garanzia Limitata.
4. La Garanzia Galcon per il Prodotto o altro non si applica in nessuno dei seguenti casi: (i) qualsiasi comportamento (per atto o omissione) posto in essere non da parte di Galcon, ivi compreso ogni eventuale uso improprio/abuso di qualsiasi Prodotto (o parte/i di esso), e/o ogni mancata installazione e/o utilizzo di qualsiasi Prodotto nel pieno rispetto delle istruzioni Galcon; (ii) altri sistemi/componenti/dispositivi/tecnologie e/o ogni loro integrazione/interazione con qualsiasi Prodotto, (iii) qualsiasi parte/componente che sia stata inclusa/ installata in un qualsiasi Prodotto senza l'approvazione di Galcon e/o non da parte di Galcon, (iv) ogni reale o tentato cambio/riparazione/interferenza di/con qualsiasi Prodotto (ivi compreso qualsiasi uso, intervento,



interazione e/o manipolazione di ogni codice di qualsiasi software incluso o utilizzato nel Prodotto) che non sia stato effettuato da Galcon, (v) ogni dato/informazione/contenuto che sia stato inserito/incluso in un Prodotto, (vi) malfunzionamento o danno derivante da incidenti che si verifichino durante il transito e/o la manipolazione e/o malfunzionamento o danno dovuto a incendi, terremoti, inondazioni, fulmini e/o a qualsiasi altro disastro esterno, (vii) incidenti impreveduti, usura, o altri fattori esterni al di là del ragionevole controllo di Galcon, o per ogni Prodotto installato, riparato, aggiustato, ricostruito, modificato, cambiato o convertito da qualsiasi persona (incluso il Cliente) diversa da Galcon.

5. Inoltre, e senza derogare alle disposizioni della presente Garanzia, la garanzia Galcon è soggetta all'insieme delle seguenti condizioni: (i) che il cliente utilizzi e mantenga il Prodotto in conformità alle istruzioni Galcon, (ii) che il Cliente non sia in difetto rispetto a qualsiasi obbligo di pagamento nei confronti di Galcon (o di un suo rivenditore autorizzato, se del caso).
6. Galcon non dà alcuna garanzia nei confronti di qualsiasi Prodotto (o parte/i di esso) che non sia stato prodotto e distribuito da Galcon e che non sia stato acquistato presso Galcon o presso uno dei suoi rivenditori autorizzati, indipendentemente dal fatto che tali prodotti rechino un marchio simile a un qualsiasi marchio appartenente a Galcon o utilizzato da Galcon.
7. Dopo la sostituzione o la riparazione del Prodotto, la garanzia per il prodotto nuovo o riparato sarà valida soltanto per il periodo non ancora decorso del Periodo di Garanzia originale. Ogni Prodotto difettoso o parte/i di esso, che sia stato sostituito, diventerà di proprietà di Galcon.
8. Galcon si riserva il diritto di addebitare al Cliente il costo di un qualsiasi servizio di garanzia richiesto e realizzato, nel caso in cui nessun difetto sia stato trovato nel Prodotto o tale difetto/guasto non rientri nella Garanzia di Galcon.
9. Nonostante qualsiasi disposizione contraria, Galcon non sarà responsabile e/o obbligato per legge, in nessuna circostanza e in nessun modo, per eventuali perdite, danni, costi, spese, responsabilità e/o obbligazioni (ivi incluso del Cliente e/o di ogni terza parte) – siano essi (senza limitazioni) diretti e/o indiretti (ivi compresi

accessori e/o speciali e/o consequenziali), a prescindere dalla causa, anche per quanto riguarda danni o perdita di proprietà e/o attrezzature, perdita di profitti, perdita di utilizzo, perdita di entrate o danni all'attività commerciale o alla reputazione, siano essi basate su violazione di contratto, illecito civile (ivi compresa la negligenza), responsabilità del prodotto o altro - derivanti dal funzionamento o dal non funzionamento di ogni aspetto del Prodotto o di ogni sua parte. Quanto sopra vale indipendentemente dal fatto che Galcon e/o il Cliente siano stati informati o no della possibilità di tali perdite.

10. In ogni caso, qualsiasi responsabilità che Galcon possa avere in relazione al Prodotto e/o alla presente Garanzia, ivi compresa (senza limitazioni) la responsabilità in relazione e/o derivante dal prodotto (o da ogni sua parte) e dal suo utilizzo, sarà limitata ad un importo totale (per tutti i danni, le richieste e le cause di azione nel complesso considerate) pari al corrispettivo che Galcon ha effettivamente ricevuto dal Cliente per il Prodotto. Queste limitazioni si applicano indipendentemente dal fatto che la responsabilità sia basata su contratto, illecito civile, responsabilità oggettiva o qualsiasi altra teoria.
11. La presente garanzia e i rimedi in essa contenuti sono esclusivi e sostituiscono qualsiasi altra garanzia, rimedio e condizione, verbale, scritta, di legge, espressa o implicita. Galcon declina espressamente qualsiasi garanzia di legge o implicita, ivi comprese, ma non solo, le garanzie di commerciabilità e idoneità a scopi specifici e le garanzie per vizi occulti o latenti.
12. Il Cliente è il solo responsabile per la selezione, l'uso, l'efficienza e l'adeguatezza del Prodotto (o dei Prodotti).
13. Le disposizioni del presente Certificato di Garanzia Limitata saranno interpretate e rette, solo ed esclusivamente, ai sensi delle leggi dello Stato di Israele, e nessun'altra legge potrà essere applicata. Ogni azione legale sarà intrapresa sotto la giurisdizione dei tribunali di Israele, e nessun'altra giurisdizione potrà essere applicata.





**Kfar Blum 1215000**

**Tel 972-4-690 02 22**

**Fax 972-4-690 27 27**

[http://: www.galconc.com](http://www.galconc.com)

E-mail: [info@galconc.com](mailto:info@galconc.com)